

CHRISTOPHER TIN **CALLING ALL DAWNS**

: A SONG CYCLE:



SOWETO GOSPEL CHOIR FREDERICA VON STADE ANONYMOUS 4 DULCE PONTES
LIA SUSSAN DEYHIM LUCAS RICHMAN **ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA**

1 | **Baba Yetu**

OUR FATHER
S W A H I L I

The Lord's Prayer

Baba yetu, yetu uliye
Mbinguni yetu, yetu amina!
Baba yetu yetu uliye
Jina lako litukuzwe.

Utupe leo chakula chetu
Tunachohitaji utusamehe
Makosa yetu, hey!
Kama nasi tunavyowasamehe
Waliotukosea usitutie
Katika majaribu, lakini
Utuokoe, na yule, muovu e milele!

Ufälme wako ufile utakalo
Lifanyike duniani kama mbinguni.
(Amina)

Our Father, who art
in Heaven. Amen!
Our Father,
Hallowed be thy name.

Give us this day our daily bread,
Forgive us of
our trespasses
As we forgive others
Who trespass against us
Lead us not into temptation, but
deliver us from the evil one forever.

Thy kingdom come, thy will be done
On Earth as it is in Heaven.
(Amen)



2

Mado Kara Mieru

THROUGH THE WINDOW I SEE

J A P A N E S E

Adapted from haiku by Hattori Ransetsu, Yamaguchi Sodo, Kaga no Chiyo, & Masaoka Shiki

spring

mado kara mieru
kagayaku ume ichirin
ichirin hodo no
sono atatakasa

through the window I see
one shining plum blossom
that warmth of
one blossom

summer

mado kara mieru
mabushii me ni wa aoba
yama hotogisu
aa hatsugatsuo

through the window, I see
radiant greenery for the eyes
a mountain cuckoo
ah, the first bonito

autumn

mado kara mieru
sawayaka aikaze no
yama o mawaru ya
ano kane no koe

through the window, I see
the refreshing autumn wind
churns in the mountains
and that over there – a bell's voice

yomei

ikubaku ka aru
koyoi hakanashi
inochi mijikashi

my remaining days
how much more is there to live?
the night is brief
life is short

winter

mado kara mieru
hieta yuki no ie ni
nete iru to omou
nete bakari nite

through the window, I see
cold snow all around the house
in bed I think
only of this

spring

mado kara mieru
tanoshi ichihatsu no
ichirin shiroshi
kono haru no kure

through the window, I see
this cheerful iris
a lone, white flower
in this springtime dusk

3

Dao Zai Fan YeTHE PATH IS IN RETURNING
M A N D A R I N

From the Dao De Jing.

fan zhe dao zhi dong
ruo zhe dao zhi yong.
tian xia zhi wu
sheng yu you, sheng yu wang

The motion of the Way is to return;
The use of the Way is to accept;
Things under the sky/heavens,
Are born of being, are born of
non-being/death.



4 | Se É Pra Vir Que Venha

WHATEVER COMES, LET IT COME

P O R T U G U E S E

Poetry by Patrícia Magalhães

Vou soltar meu gado
Vou deitar no pasto
Vou roubar a cena
Vou sorrir sem pena
Sem puxar as rédeas
Sem seguir as regras
Sem pesar ou ânsia
Sem errar a dança
Se é pra vir, que venha

Tudo é colorido
Mesmo o preto e branco
Quando eu pinto é lindo
E o que traço é franco
Seja reta ou curva
Seja esfera ou linha
Vida é sempre certa
E eu não temo a minha

Se é pra vir, que venha
Seja preto ou branco
Eu não temo a vida

I will unleash the horses
I will rest in the grass
I will steal the show
I will smile broadly
No reins to pull
No rules to follow
No pain or sorrow
With no error in my dance
Whatever comes, let it come

All is colorful
Even black and white
When I paint, it's beautiful
And what I draw is honest
Be it straight or curved
Be it a sphere or a line
Life is always right
And I do not fear mine

Whatever comes, let it come
Whether black or white
I do not fear life

Nem seu contraponto
Se é pra vir, que venha

Nor its counterpoint
Whatever comes, let it come

5 | Rassemblons-Nous

LET US GATHER

F R E N C H

Lyrics by Jon Goldman

Rassemblons-nous
Au même moment
Nos mille visages
Sur un écran
Pour déclarer
D'une seule voix
Faut pas nous soumettre
Faut pas disparaître

Mon sort, mon sang
M'emmène
Au fond
Des ténèbres
Malgré ma peur
D'y renoncer
J'avance
Pour me soulever
Au moment
De vérité

Let us gather
At the same time
Our thousand faces
On one screen
To declare
With a single voice
We mustn't yield
We mustn't disappear

My fate, my blood
Leads me
Into the deepest
Darkness
Despite my fear
Of giving up
I go forward
To rise up
At the moment
Of truth

Faut pas nous soumettre
Faut pas disparaître

Tes frères et tes amis
Nous retrouvent dans la nuit
Tous ensemble dans le coup
Viens nous rejoindre dans la rue

Rassemblons-nous
Au même moment
Nos mille visages
Sur un écran
Pour déclarer
D'une seule voix
Prenons courage

Rassemblons-nous
Au même moment
Nos mille visages
Sur un écran
Pour déclarer
D'une seule voix
Prenons courage

Des aéroports
Aux cathédrales
Des hommes des femmes
Nous sommes l'égal
En pèlerinage
Vers nos destins

We mustn't yield
We mustn't disappear

Your brothers and your friends
Find us in the night
All in this together
Come join us on the street

Let us gather
At the same time
Our thousand faces
On one screen
To declare
With a single voice
Let us be brave

Let us gather
At the same time
Our thousand faces
On one screen
To declare
With a single voice
Let us be brave

From airports
To cathedrals
Men and women
Are all equally
In pilgrimage
Toward our destinies

Joignons les mains

Des sales prisons
De villes sans nom
Des salles sacrées
Aux tours d'argent
Sur tous les fronts
Au même moment
Sonnons l'éveil

En lutte constante
Nos voix s'unissent
Nos pas s'entendent
Dans les coulisses
Sans peur ni haine
Ces jours qui viennent
Entrons sur scène

Rassemblons-nous
Au même moment
Nos mille visages
Sur un écran
Pour déclarer
D'une seule voix

Let us join hands

From foul prisons
From nameless cities
From sacred rooms
In silver towers
On every front
All at once
Let us sound the wake-up call

In constant struggle
Our voices unite
Our steps are sounding
Behind the scenes
With neither fear nor hate
These coming days
Let us take the stage

Let us gather
At the same time
Our thousand faces
On one screen
To declare
With a single voice





6 Lux Aeterna

ETERNAL LIGHT

L A T I N

From the Requiem Mass

Lux æterna luceat eis domine

Requiem æternam donna eis domine



Let eternal light shine upon them,
O Lord,
Grant them eternal rest, O Lord.

7 Caoineadh

TO CRY

I R I S H

From the Caoineadh Airt Uí Laoghaire, by Eibhlín Dubh Ní Chonaill

Mo chara thu is mo chuid!
A mharcaigh an chláimh ghil,
éirigh suas anois,
cuir ort do chulaith
éadaigh uasail ghlain,
chuir ort do bhéabhar dubh,
tarraing do lámhainní umat.
Siúd í in airde t'fhuip;
sin i do láir amuigh.
Buail-se an bóthar caol úd soir
mar a maolóidh romhat na toir,

My friend and my heart's love!
Oh Rider of the shining sword;
Arise up,
Put on your garments
Your fair noble clothes;
Don your black beaver,
Draw on your gloves;
See, here hangs your whip,
Your good mare waits without;
Strike eastward on the narrow road,
For the bushes will bare themselves
before you,

mar a gcaolóidh romhat na sruth,

mar a n-umhlóidh romhat mná is fir...

For the streams will narrow on your
path,
For men and women will bow
themselves before you...

8 Hymn do Trójcy Świętej

HYMN TO THE HOLY TRINITY

P O L I S H

Polish Catholic Hymn

Już słońce wschodzi ogniste
Ty jedność, światło wieczyste
W sercach naszych, Trójco Święta
Rozlej miłość niepojętą
Ciebie my z rana wielbimy
Ciebie wieczorem prosimy
Racz to sprawić byśmy Ciebie
Z Świętymi chwalili w niebie.
Ojcu razem i Synowi
Świętemu także duchowi
Jak była, tak niechaj wszędzie
Wieczna chwała zawsze będzie.
Amen

The blazing sun is rising
You are the unity, eternal light
In our Hearts, Holy Trinity
spread the inconceivable love.
We adore you in the morning
we beg you in the evening
bring us to you
with the Saints in heaven adored.
Together Father and Son
and the Holy Spirit
As there was, and ever will be
Eternal Glory, always and forever.
Amen

9 | Hayom Kadosh

TODAY IS SACRED

HEBREW

From the Book of Nehemiah

Hayom kadosh l'Adonai eloheichem
Al titabloo v'al tivku
Hasu ki hayom kadosh
V'al tayatzayvu

Today is sacred to the Lord, your God
Do not mourn and do not weep.
Be silent, for this day is sacred
Do not be sad.

10 | Hamsáfár

JOURNEY TOGETHER

FARSI

From the Rubaiyat of Omar Khayyam

Khorshide cámánd sobh bár bam
áfkánád
Keykhosro rooz badeh dár jam
áfkánád
May khor ke monadi sáhárgah khyzan

Avazye áshráboo dár áyam áfkánád

Hamsáfár!

The sun with its morning light the
earth ensnare
The king celebrated the day with a wine
so fair
The herald of dawn intoxicated would
blare
Its fame and aroma, for time having not
a care
Journey together!

Ey doost bia ta gháme fárda
nákhorm
Vin yekdám omr ra ghánimát
shemorim
Fárda ke áz in dayre Kohán
dárgozárim
Ba háfthezarsalegan hámsáfárim

In chárkhofálák ke ma dár uo heyranim

Fanoose khyal áz uo messali danim
Khorshide cheraghiano alám fanoos

Ma chon sovárim kándáro gerdanim

Hamsáfár!

O friend, for the morrow let us not
worry
This moment we have now, let us not
hurry,
When our time comes, we shall not tarry
With seven thousand-year-olds, our
burden carry.

This Universal wheel, this merry-go-round

In our imagination we have found
The sun a flame, in the Cosmic lantern
bound

We are mere ghosts, revolving, the flame
surround.

Journey together!

11 | Sukla-Krsne

LIGHT AND DARKNESS

SANSKRIT

From the Bhagavad Gita

sukla-krsne gati hy ete
jagatah sasvate mate

The paths of light and darkness are as
beginningless and endless as the

ekaya yaty anavrttim
anyayavartate punah

yatra kale tv anavrttim
avrttim caiva yoginah
prayata yanti tam kalam
vaksyami bharatarsabha

agnir jyotir ahah suklaḥ
san-masa uttarayanam
tatra prayata gacchanti
brahma brahma-vido janah

dhumo ratris tatha krishnah
san-masa daksinayanam
tatra candra-masam jyotir
yogi prapya nivartate

naite srti partha janan
yogi muhyati kascana
tasmat sarveshu kaleshu
yoga-yukto bhavarjuna

material universe – by one is liberation attained, and by the other, rebirth.

The times during which, after passing from this world, the Yogi are either liberated or reborn, I shall now describe to you, greatest of the Bharata.

By Fire, Light, and Day, during the fortnight of the waxing moon and the summer solstice – those who pass then from this world and know the Supreme shall attain the Supreme.

By Smoke and Night, during the fortnight of the waning moon and the winter solstice – those yogi who pass then from this world will, upon reaching the illuminated moon, be reborn.

Knowing of these different paths, the devotee is never deluded. Therefore, be always engaged in devotion.

12 Kia Hora Te Marino

MAY PEACE BE WIDESPREAD
M A O R I

Traditional Maori Blessing

Kia hora te marino,
Kia whakapapa pounamu te moana,
Kia tere te rohirohi
Kia hora te marino
Te marino ara
Mo ake tonu ake

Ka tuhoa te ra,
ka wairara, ka hinga.

Hutia te rito,
Hutia te rito o te harakeke.
Kei hea te komako e ko?
Ki mai ki ahau
He aha te mea nui i te ao?
Maku e ki atu e,
He tangata (katoa), he tangata, he tangata ei!
Tihei mauri ora
A whiti whano hara mai te toki,
humie e hui e taiki e!

May peace be widespread,
may the sea glisten like greenstone,
and may the shimmer of light guide you
May peace be widespread,
Be widespread
Now and forever more.

Said of human life.
The sun rises to the zenith, then declines.

Pull out the centre,
Pull out the centre of the flax plant,
Where will the bellbird sing?
I ask myself
What is the greatest thing in the world?
My answer is,
(All) the people, the people, the people!

The first breath we take.
Bind the entire flesh of our group and bring it into force like the axe.
Gather, gather go forward!

FEATURED ARTISTS

THE SOWETO GOSPEL CHOIR Ron Ragin	Baba Yetu <i>Soloist</i>
LIA, AOI TADA AND KAORI OMURA	Mado Kara Mieru
JIA RUHAN	Dao Zai Fan Ye
DULCE PONTES	Se É Pra Vir Que Venha
MAURICE WILLIAMS	Rassemblons-Nous
ANONYMOUS 4 Jacqueline Horner-Kwiatek	Caoineadh <i>Soloist</i>
FREDERICA VON STADE	Hymn Do Trójcy Świętej
CAIT MCWHIR	Hayom Kadosh
SUSSAN DEYHIM	Hamsáfar
ROOPA MAHADEVAN MISHA CHOWDHURY	Sukla-Krsne
JEROME KAVANAGH	Kia Hora Te Marino

THE ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA

Conducted by Maestro Lucas Richman

Concertmaster: Simon Rhodes / Managing Director: Ian Maclay

Music Preparation: Richard Bronskill, Seanine Joyce, Alex Williamson, Jeff Eckstein
Orchestra Contractor: James Fitzpatrick, Tadlow Music

BACKING VOCALISTS

Jillian Aversa, Mary-Lou Gauthier, Lina Boudreau, Shantelle Williams, Nikki Bonsol, Grace Chen, Sharareh Sadaghiani, Kat Townsend, TJ Barrings, Misha Chowdhury, Chris Kiagiri, Ron Ragin, Rylan Sekiguchi

Talisman

Music Director: Christina Ho

The Purcell Singers

Hymn Do Trójcy Świętej
Music Director: Mark Ford

Maori Haka on

Kia Hora Te Marino
performed by Ben Mullon, John Mullon, Jordan Young and Tangaroatuane

ADDITIONAL MUSICIANS

Shakuhachi, Zurna and Duduk
Sandro Friedrich

Santur, Yangqin, and Mbira
Christopher Tin

Guitar Alex Williamson

Drums and Ethnic Percussion Greg Ellis

Japanese Taiko Drums On Ensemble

Drum Programming Kametron

Additional Percussion Samples Tonehammer

Produced by Christopher Tin

Recorded and Mixed by John Kurlander

Recording Studios

Abbey Road Studios/London

The Village/Los Angeles

Sage and Sound Studios/Los Angeles

SABC Studios/Johannesburg

Studio A-tone/Tokyo

Skyline Studios/New York

Boogie Studio/Montreal

Bill Hare Productions/Milpitas

Mixed at Eargasm Studios/Santa Monica

Additional Recording

Bill Hare, Richard Mitchell, Kenji Nagashima, Charley Hustle, Chris Owens, Tomisheep

Mastering Engineer

Bruce Maddocks, Orbit Room Mastering

Assistant Engineers

Jamie Steele, Richard Lancaster, Nick Miller, Alex Pavlides

Music Editor

Alex Williamson

Lyric Translations

Eleanor Hull *Caoineadh*
Edward Fitzgerald *Hamsáfar*

Packaging Design

Dyna Kau

Typefaces

DELICATO/Stefan Hattenbach

FRANKLIN GOTHI/Morris Fuller Benton



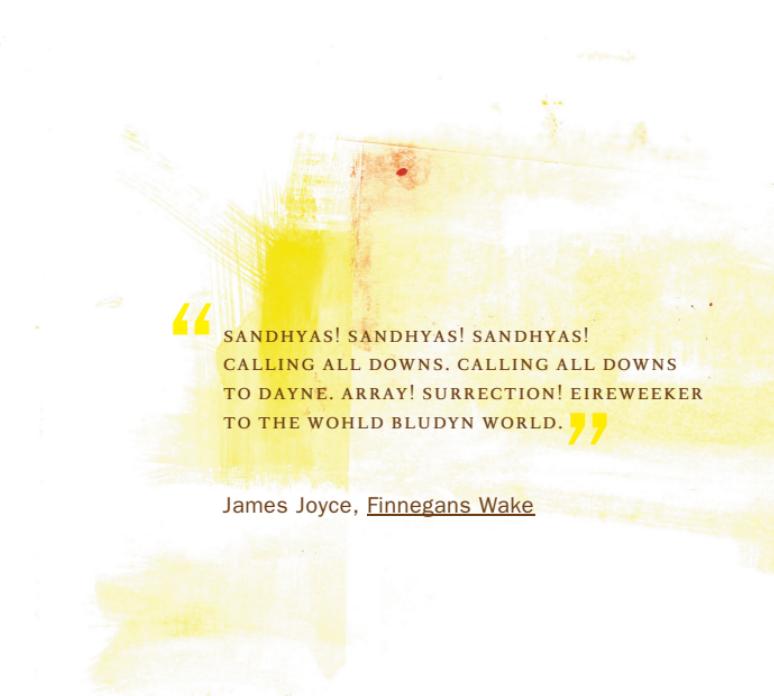
THANK YOU

Special thanks to my lyricists, Patrícia Magalhães *Se É Pra Vir Que Venha* and Jon Goldman *Rassemblons-Nous*. Thanks also to those who helped me research and adapt the traditional texts: Chris Kiagiri *Baba Yetu*, Ohgi Midorikawa and Tracy Lee *Mado Kara Mieru*, Maura Dykstra *Dao Zai Fan Ye*, Anna Rice *Caoineadh, Hymn Do Trójcy Świętej*, Yoav Schlesinger, Aviva Fink *Hayom Kadosh*, Hossein Soleymani, Sussan Deyhim *Hamsafar*, Misha Chowdhury, Akhilesh Sista and family *Sukla-Krsne*, Jerome Kavanagh *Kia Hora Te Marino*.

Thanks to: Marie Hadji; James Fitzpatrick; Tommy Tallarico and Jack Wall; Rick Fox, Jack Scalici, and everyone at 2K Games; Soren Johnson, Barry Caudill and the Civ IV crew; Hitoshi Sakimoto, Demetri Potiris, and Basiscape; Andrew Surnami and the folks at Alfred Publishing; Dulce Pontes, Perla Tuset and Ondieia Música; Steve Sano and Linda Uyechi; Jason Karlov; Neil McConachie; Troels Folmann; Billy Childs, Lucas Richman, Dave Slonaker and Shoji Kameda.

This album was supported by grants made by the International Festival Society.

And a very special thanks to: mom, for being a lifelong fan, and dad for helping me make this album a reality; my girl of all work, Dyna; all my friends and family who supported me through the years; and MOST OF ALL, THANKS TO ALL THE FANS FOR HELPING SPREAD THE WORD ABOUT MY MUSIC.



“ SANDHYAS! SANDHYAS! SANDHYAS!
CALLING ALL DOWNS. CALLING ALL DOWNS
TO DAYNE. ARRAY! SURRECTION! EIREWEEKER
TO THE WOHLDBLUDYN WORLD. ”

James Joyce, Finnegans Wake

PART I : DAY

- 01 BABA YETU : featuring Soweto Gospel Choir
- 02 MADO KARA MIERU : featuring Lia, Aoi Tada, Kaori Omura
- 03 DAO ZAI FAN YE : featuring Jia Ruhan
- 04 SE É PRA VIR QUE VENHA : featuring Dulce Pontes
- 05 RASSEMBLONS-NOUS

PART II: NIGHT

- 06 LUX AETERNA
- 07 CAOINEADH : featuring Anonymous 4
- 08 HYMN DO TRÓJCY ŚWIĘTEJ : featuring Frederica von Stade

PART III: DAWN

- 09 HAYOM KADOSH
- 10 HAMSÁFÁR : featuring Sussan Deyhim
- 11 SUKLA-KRSNE
- 12 KIA HORA TE MARINO

with **THE ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA** /LUCAS RICHMAN, CONDUCTOR
also featuring Ron Ragin, Maurice Williams, Cait McWhir, Roopa Mahadevan, Misha Chowdhury, The Purcell Singers, Talisman, Greg Ellis, On Ensemble, and Kametron

For more information visit www.christophertin.com

© 2009 Tin Works Publishing [BMI], except for 'Baba Yetu', © 2005 2K Games.
All rights reserved.